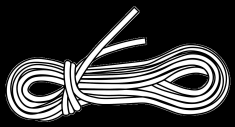
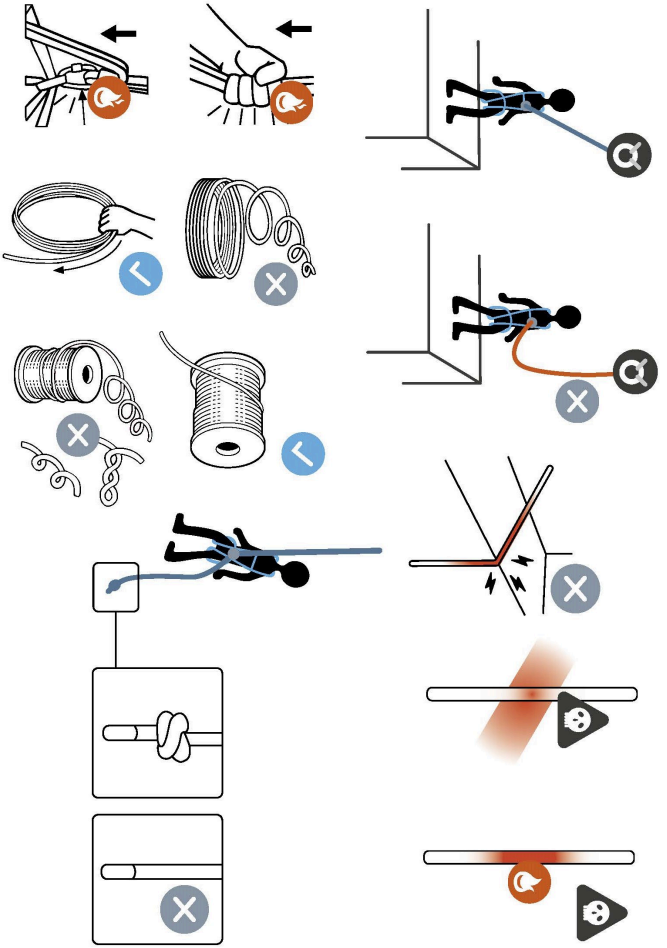
IRUDEK

Manuale d'uso IT



IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com

PICTOGRAMS



- Manufacturer
- Fabricante
- Producttore
- Producent

- Read the instructions
- Leer las instrucciones
- Leggere le istruzioni
- Leia as instruções
- Przeczytaj instrukcję

- CE, complies with EU Regulation 2016/425
- CE, cumple reglamento EU 2016/425
- CE, è conforme al Regolamento UE 2016/425
- CE, está em conformidade com o Regulamento da UE 2016/425
- CE, jest zgodny z rozporządzeniemUE 2016/425

- Model
- Modelo
- Modello

- Regulations
- Normativa
- Regolamenti
- Regulamentos
- Przepisy

- Lot-serial no.
- N.º lote-serie
- Numero di lotto-serie
- Número de série-lote
- Nr partii-serii

- Date of manufacture
- Fecha de fabricación
- Data di produzione
- Data de fabrico
- Data produkcji

- Size
- Talla
- Dimensione
- Tamanho
- Rozmiar

TESTED
140 KG

- Maximun load
- Carga máxima
- Carico massimo
- Maksymalne obciążenie

- QR
- QR
- QR
- QR
- QR

NFC

- Irudeck's App NFC Chip
- Chip NFC para App IruCheck
- App Chip NFC di Irudeck
- Aplicação Irudeck's App NFC Chip
- Aplikacja Irudeck's App NFC Chip

IRUDEK

**BOA WHITE 10,5MM**

CE 0082 14

EN 1891 A: 1998

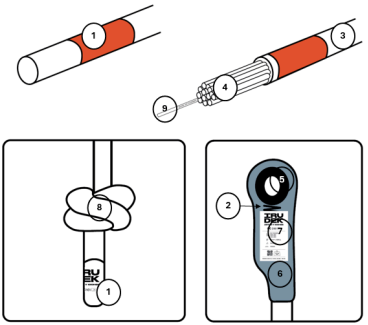
LOT Nº / SERIAL

XX/XXXX

20M

IRUDEK 2000 S.L. 20150, ADUNA - SPAIN

NOMENCLATURE




MODELS AND STANDARDS

| MODEL | Diameter | Standar | Type |
|---|---|---|---|
| Coral | 10,0mm | EN 1891:1998 | A |
| Boa White | 10,5mm | EN 1891:1998 | A |
| Boa Blue | 10,5mm | EN 1891:1998 | A |
| Konda | 11,0mm | EN 1891:1998 | A |
| Mamba | 12, mm | EN 1891:1998 | A |

CONTROL SHEET (ENGLISH ONLY)

| CONTROL SHEET | |
|---|---|
| REFERENCE | |
| BATCH NUMBER, SERIAL NUMBER | |
| YEAR OF MANUFACTURE | |
| DATE OF PURCHASE | |
| DATE OF INITIAL USE | |
| USER NAME | |

INSPECTION HISTORY

| DATE | OBJECTIVE | INSPECTOR<br>NAME<br>SIGNATURE | COMMENTS | NEXT INSPECTION DATE |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

# IT

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare la corda, formarsi adeguatamente, familiarizzare con il dispositivo e utilizzarlo in modo responsabile. Le attività in quota comportano gravi rischi, non descritti nel presente manuale, per cui ogni utente è responsabile della gestione di tali rischi, della propria sicurezza, delle proprie azioni e delle conseguenze che ne derivano; se non si assume tale responsabilità o non si comprende il presente manuale, non utilizzare l'attrezzatura.

**CONDIZIONI MEDICHE CHE POSSONO COMPROMETTERE LA SICUREZZA DELL'UTENTE:**

**IN CONDIZIONI NORMALI DI UTILIZZO, OCCORRE TENERE CONTO DI PROBLEMI CARDIOVASCOLARI, MALATTIE RESPIRATORIE, DISTURBI MUSCOLO-SCHELETRICI A CARICO DELLA COLONNA VERTEBRALE, DELLE ANCHE O DELLE GINOCCHIA, OBESITÀ O SOVRAPPESO, NONCHÉ DISTURBI NEUROLOGICI O DELL'EQUILIBRIO E PROBLEMI CIRCOLATORI PERIFERICI CHE OSTACOLANO IL RITORNO VENOSO. IN UNA SITUAZIONE DI EMERGENZA DOPO L'ARRESTO DI UNA CADUTA, I RISCHI SONO PARTICOLARMENTE GRAVI NELLE PERSONE PREDISPOSTE ALLA SINDROME DA IMBRACATURA, CON UN'ANAMNESI DI TRAUMI O LESIONI. CON PROBLEMI DI COAGULAZIONE O IN TRATTAMENTO CON ANTICOAGULANTI, E IN QUELLE CON PATOLOGIE NEUROLOGICHE CHE POSSONO CAUSARE CONVULSIONI.**

## DESCRIZIONE

Las cuerdas semiestáticas conforme a EN 1891: 1998 son equipos de protección individual (EPI) contra caídas desde alturas. No use este producto más allá de sus límites o en situaciones no previstas.

Estas cuerdas son cuerdas trenzadas de bajo estiramiento diseñadas para proteger a quienes trabajan en alturas, para acceso mediante cuerda, rescate y actividades similares (ascenso y descenso de personas, dispositivos de seguridad...). Ni el fabricante ni el distribuidor son responsables de los daños provocados por un uso indebido de la cuerda.

Verifique la compatibilidad de este producto con otros elementos del sistema que utiliza (compatibilidad = interacción funcional correcta). Los componentes usados con la cuerda deben cumplir las normas vigentes en su país. Asegúrese de que la cuerda es compatible con los dispositivos utilizados: consulte sus fichas técnicas.

Compruebe que el dispositivo de regulación elegido es adecuado para el diámetro de la cuerda (verifique el marcado en el dispositivo).

Precaución: una cuerda nueva puede deslizarse, reduciendo la eficacia de los aparatos de frenado y aseguramiento. Familiarícese con el uso de una cuerda nueva. Asegúrese de que no haya rebabas o aristas cortantes en mosquetones u otros dispositivos en contacto con la cuerda.

Los cuerdas semiestáticas están clasificados como EPI (Equipamiento de Protección Individual) conforme al Reglamento EU 2016/425 sobre EPI y están en conformidad con la Norma Europea EN 1891:1998 (Equipos de protección individual para la prevención de caídas desde una altura. Cuerdas trenzadas con funda, semiestáticas.).

La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente link:

https://www.irudek.com/

## NOMENCLATURA

Tipi di corda: A1 - corda con terminazione cucita, A2 - corda a metri

A seconda della corda, può contenere tutti o solo alcuni degli elementi.

Descrizione delle parti: 1-segnatura della punta, 2-cucitura finale, 3-guaina, 4-ala, 5-filo, 6-protezione della cucitura, 7-etichetta di identificazione, 8-nodo di arresto, 9-nastro di identificazione interno (solo corda al metro).

## LIMITI DI UTILIZZO

Le corde semistatiche fornite da IRUDEK sono di tipo A; si noti che le corde di tipo B hanno prestazioni inferiori rispetto alle corde di tipo A, essendo più vulnerabili all'abrasione, ai tagli e all'usura. Le corde di tipo A sono più adatte per l'accesso e l'assicurazione su corda.

Entrambi i tipi di funi devono essere protetti da danni meccanici. Le funi semistatiche non sono progettate per arrestare la caduta, quindi l'utente deve evitare questo rischio. Prima dell'uso, verificare la compatibilità della fune con altre attrezzature. Il produttore raccomanda di testare tutte le attrezzature in un ambiente sicuro prima dell'uso.

Prodotti chimici, calore, abrasione, raggi UV e spigoli vivi possono danneggiare le corde. Se necessario, utilizzare una protezione per la corda o un telo di copertura.

Modo di dividere la corda: Ogni estremità della corda ha una terminazione compatta, in cui l'anima e la guaina sono collegate. Se si divide la corda, terminare le estremità fondendo l'anima e la guaina. Le estremità non devono presentare bordi taglienti. Dopo il taglio della fune, è necessario dotare le estremità di nastri esterni con informazioni sul tipo di fune, sul diametro e sullo standard (EN 1891:1998). Prevedere un margine aggiuntivo del 3% per compensare le variazioni di lunghezza durante la vita della fune. Le nuove lunghezze di fune devono essere tracciabili separatamente; si consiglia di allegare una copia della scheda tecnica.

Il sistema di assicurazione deve essere collegato a un punto di ancoraggio affidabile sopra l'utente. Evitare qualsiasi eccesso di corda tra l'utilizzatore e il punto di ancoraggio. Per i sistemi anticaduta, è essenziale verificare la distanza necessaria sotto l'utilizzatore per evitare collisioni in caso di caduta. La funzionalità della fune può essere compromessa da temperature estreme, nodi, spigoli vivi, reagenti chimici, conduttività elettrica, abrasione, effetti atmosferici avversi e movimenti pendolari durante una caduta.

Invecchiamento: con l'uso, una corda può aumentare di diametro e perdere lunghezza. Controllare regolarmente la lunghezza della corda.

Ghiaccio e umidità: l'umidità e il ghiaccio rendono la corda più sensibile all'abrasione e più difficile da controllare nei dispositivi di frenata e di assicurazione.

Discesa: un nodo alla fine della corda è una precauzione necessaria. Evitare di scendere troppo velocemente per evitare ustioni e un'usura accelerata della corda.

Per le attività di arrampicata con un rischio frequente di caduta (alpinismo, arrampicata...), considerare l'uso di corde dinamiche conformi alla norma EN 892.

Per le attività di accesso e posizionamento con le corde, utilizzare i nodi appropriati per ogni circostanza. Tenere presente che la temperatura di fusione del poliammide è vicina ai 230º, non effettuare discese rapide che potrebbero surriscaldare il sistema.

Evitare qualsiasi contatto con sostanze acide o alcaline, nonché l'esposizione prolungata ai raggi ultravioletti del sole, che potrebbero causare la degradazione.

Evitare il contatto con fango, polvere, acqua di mare e qualsiasi altra sostanza corrosiva, aggressiva o chimica che emetta vapori.

Evitare il contatto con oggetti appuntiti, spigoli di roccia, cemento o metallo, ramponi, lame di piccozza, pietre scolte o altri oggetti che possono causare lesioni.

Non fissare la fune direttamente a oggetti o ancoraggi di diametro inferiore a 9 mm, per evitare il rischio di rottura.

Evitare le discese rapide (calate in corda doppia a più di 2 m/s) o le manovre ad alte temperature (soccorso antincendio o autosoccorso), perché possono causare lesioni gravi o addirittura mortali.

Ci sono molti modi scorretti di usare la corda che non possiamo elencare tutti. Gli esempi non sono esaustivi. Durante l'uso, è importante controllare regolarmente le condizioni del prodotto e il suo collegamento agli altri elementi del sistema.

Non lasciare la corda o l'attrezzatura di sicurezza all'interno dell'auto esposta al sole, poiché le temperature all'interno del veicolo possono superare i 50ºC, anche attraverso i finestrini o nel bagagliaio.

Le caratteristiche e la resistenza della fune possono essere lette sull'etichetta allegata; si tratta di valori garantiti solo per una fune non utilizzata. Qualsiasi tipo di nodo, angolo, attrito o trazione troppo brusca diminuisce questi valori.

## USO

Prima di utilizzare una corda nuova per la prima volta, si raccomanda di seguire i seguenti passaggi per svolgerla correttamente:

1. Se è confezionato in una matassa, svolgerlo nel senso opposto al suo avvolgimento. Evitare di lanciarlo per srotolarlo.
2. Se si tratta di una bobina, si procede come per la matassa per srotolarla dalla bobina. È fondamentale evitare la torsione della corda e il conseguente allungamento dei filati durante questo processo.

Il punto di ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utente e soddisfare i requisiti della norma EN 795, con una resistenza minima di 12 kN per i dispositivi metallici e di 18kN per quelli tessili.

La fune può essere dotata di connettori alle estremità, che vengono utilizzati come punti di collegamento al sistema anticaduta.

Nei sistemi anticaduta, prima di ogni utilizzo, è essenziale verificare lo spazio libero necessario sotto l'utilizzatore per evitare collisioni con il terreno o con gli ostacoli in caso di caduta. Evitare di lasciare una corda in eccesso tra l'utilizzatore e il punto di ancoraggio.

Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente per limitare il rischio e la distanza di caduta.

Occorre prestare attenzione quando si utilizzano più apparecchiature, poiché la funzione di sicurezza di una può essere influenzata da quella di un'altra.

**IMPEDIRE CHE I PRODOTTI VENGANO A CONTATTO CON MATERIALI ABRASIVI O PARTI TAGLIENTI.**

**GLI UTENTI DEVONO ESSERE IDONEI DAL PUNTO DI VISTA MEDICO ALLE ATTIVITÀ IN QUOTA.**

**LA SOSPENSIONE IMMOBILE IN UN'IMBRACATURA PUÒ CAUSARE GRAVI PROBLEMI FISIOLOGICI O ADDIRITTURA LA MORTE.**

È necessario seguire le istruzioni per l'uso definite nelle schede tecniche di ogni apparecchiatura associata a questo prodotto.

Le istruzioni per l'uso devono essere fornite all'utente nella lingua del paese di utilizzo.

Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo permanente per poterle consultare dopo la rimozione dell'apparecchiatura.

Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Un evento eccezionale può richiedere il ritiro di un prodotto dopo un singolo utilizzo (tipo e intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, marini, bordi taglienti, temperature estreme, esposizione a fiamme, sostanze chimiche, ecc.) Un prodotto deve essere richiamato se:

- Ha superato la sua vita utile.
- Avete subito una caduta o uno stiramento significativo.
- L'esito delle revisioni è insoddisfacente o la loro affidabilità è dubbia.
- La storia completa dell'uso non è nota.
- Il loro utilizzo è obsoleto (a causa di modifiche legislative, normative, tecniche, incompatibilità con altre apparecchiature, ecc.) Distruggere questi prodotti per impedirne l'uso futuro.

Quando si utilizza l'apparecchiatura, assicurarsi che non sia posizionata in modo tale che l'utente possa inciampavi.

L'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di trattenuta del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.

Il sistema di protezione anticaduta può essere collegato solo ai punti di connessione dell'imbracatura contrassegnati dalla lettera maiuscola "A". La dicitura "A/2" indica che due punti di collegamento con la stessa dicitura devono essere collegati contemporaneamente. È vietato collegare il sistema di protezione a un solo punto di connessione contrassegnato dalla lettera "A/2".

La connessione al punto di ancoraggio e ad altri dispositivi deve essere realizzato con moschettoni conformi alla Normativa 362:2005.

Per l'uso con i dispositivi anticaduta EN 353-1+A1:2017, EN 353-2:2002, a meno che le circostanze non richiedano diversamente, si raccomanda di collegare l'attrezzatura al punto di ancoraggio anteriore dell'imbracatura.

## CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Prima dell'uso, l'utilizzatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale dei suoi componenti, verificando che non presentino segni di deterioramento, usura eccessiva, corrosione, abrasioni, degrado dovuto ai raggi UV, tagli e uso scorretto. Particolare attenzione va prestata a cinghie, cuciture, anelli di ancoraggio, fibbie ed elementi di regolazione.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

## CONTROLLI DURANTE L'USO

Durante l'uso del dispositivo è necessario prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che possono influire sul comportamento del dispositivo e sulla sicurezza dell'operatore, in particolare:

- Qualsiasi scritta su elementi di sicurezza.
- Contatto accidentale con spigoli vivi.
- Diversi deterioramenti, come tagli, abrasioni e/o corrosione.
- Influenza negativa di agenti climatici.
- Cadute di tipo "effetto pendolo".
- Influenza a temperature estreme.
- Effetti dopo il contatto con prodotti chimici.
- Conducibilità elettrica.
- È essenziale che tutti i dispositivi di fissaggio e i raccordi siano controllati regolarmente.

## GARANZIA

La garanzia per questo prodotto è di 3 anni, limitata ai difetti di fabbricazione e alle materie prime. Non copre il deterioramento, la corrosione e i danni causati da conservazione, trasporto o uso impropri o intensivi.

La richiesta di garanzia deve essere accompagnata dalla prova di acquisto. In caso di difetti di fabbricazione, IRUDEK si impegna a riparare, sostituire o rimborsare il prodotto nei limiti del prezzo indicato in fattura.

## GESTIONE DEI RIFIUTI

**Prodotti senza componenti elettrici:** smaltire il prodotto in modo sicuro al termine della sua vita utile. Separare il più possibile i materiali tessili, plastici e metallici per la gestione ambientale.

**Prodotti elettrici o elettronici / con batterie:** Questo prodotto contiene componenti elettrici o batterie e non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Consegnarlo a un raccoglitore di rifiuti autorizzato o consultare www.irudek.com per un corretto smaltimento.

## VITA UTILE

La vita utile stimata delle attrezzature tessili è di 12 anni dalla data di produzione (2 anni di stoccaggio e 10 anni di utilizzo). Le attrezzature metalliche hanno una durata illimitata.

I seguenti fattori possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione ai raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti urti, oppure uso, trasporto e/o manutenzione impropri.

## TRASPORTO

I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in un imballaggio che li protegga dall'umidità o da danni meccanici, chimici e/o termici.

## CONSERVAZIONE

I dispositivi di protezione individuale devono essere conservati in imballaggi sfusi, in un luogo asciutto e ventilato, al riparo da luce solare, raggi ultravioletti, polvere, oggetti taglienti, temperature estreme e sostanze aggressive.

## OBBLIGHI

Prima di utilizzare l'attrezzatura, è necessario stabilire un piano di salvataggio per poterlo eseguire in caso di emergenza.

Non apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza il previo consenso scritto del produttore.

Il dispositivo non deve essere utilizzato al di fuori dei suoi limiti o per scopi diversi da quelli previsti.

Garantire la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono assemblati in un sistema. Garantire che tutti gli articoli siano appropriati per l'applicazione prevista. È vietato utilizzare il sistema di protezione quando il funzionamento di un singolo elemento è influenzato o interferisce con il funzionamento di un altro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti per evitare scollegamenti accidentali.

In caso di danni o di dubbi sulle condizioni di sicurezza, i dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso. Non possono essere riutilizzati fino a quando una persona competente ne certifica l'idoneità per iscritto.

In caso di arresto di una caduta, il dispositivo deve essere rimosso dall'uso.

È essenziale per la sicurezza verificare la distanza minima necessaria sotto i piedi dell'operatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta non si verifichi un urto con il terreno o con altri ostacoli sulla traiettoria della caduta. I dettagli sulla distanza minima richiesta sono riportati nelle istruzioni per l'uso dei rispettivi componenti del sistema di arresto caduta.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione nella lingua del paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

## ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

**Ispezione visiva**

L'operatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale prima dell'uso.

Se il dispositivo è stato sottoposto a condizioni speciali o straordinarie, è necessario sottoporlo a una revisione speciale da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore.

Almeno ogni 12 mesi deve essere effettuata una revisione periodica completa da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore, in stretta conformità con le procedure di revisione periodica IRUDEK. La sicurezza degli utenti dipende dalla continua efficienza e durata dell'apparecchiatura. L'ispezione periodica deve essere certificata secondo i requisiti della norma EN365:2004, determinando la validità del certificato e la data dell'ispezione successiva.

È necessario verificare la leggibilità della marcatura del prodotto.

Le osservazioni devono essere incluse nel certificato di ispezione del dispositivo.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

**Pulizia**

I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in modo da non causare effetti negativi sui materiali utilizzati per la loro fabbricazione o all'operatore. È necessario seguire la procedura di pulizia rigorosamente. Pulire i materiali tessili e plastici (cinghie, corde) con un panno di cotone o una spazzola. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia profonda, lavare i dispositivi a mano a una temperatura compresa tra 30 °C e 40 °C utilizzando un sapone neutro. Per le parti metalliche, utilizzare un panno umido. Se il dispositivo si bagna durante l'uso o la pulizia, è necessario lasciarlo asciugare naturalmente in un luogo ventilato e buio, lontano dal calore diretto e da composti chimici.

Il processo di disinfezione deve essere eseguito allo stesso modo del processo di pulizia profonda.

**Riparazione**

Il dispositivo deve essere riparato solo ed esclusivamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, in conformità con le procedure stabilite dal fabbricante. Le istruzioni per la riparazione saranno fornite nelle lingue ufficiali del paese in cui il dispositivo viene messo in servizio.

## SCHEDA DI CONTROLLO

La scheda di controllo deve essere compilata previamente alla prima consegna del dispositivo per l'uso.

Tutte le informazioni relative ai dispositivi di protezione individuale (nome, numero di serie, data di acquisto e data della prima messa in servizio, nome operatore, cronologia delle revisioni e riparazioni periodiche, e data della successiva revisione periodica) devono essere indicate nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere compilata solo dal responsabile dei dispositivi di protezione.

**IruCheck**

L'applicazione IruCheck consente di eseguire un controllo agile ed efficace dei dispositivi anticaduta. Il suo utilizzo è consigliato per la tracciabilità di questi dispositivi, in sostituzione della scheda di controllo.

## ORGANISMO NOTIFICATO

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spagna (numero di organismo notificato 0161) e Organismo notificato coinvolto nella fase di controllo della produzione: APAVE, 6 Rue du General Audran, 92412 Courbevoie, Cedex, Francia (numero di organismo notificato 0082).

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com